

# **Roczny Program Współpracy Gminy Augustów z Organizacjami Pozarządowymi**

Projekt

UCHWAŁA NR .... / / 17  
RADY GMINY AUGUSTÓW  
z dnia ..... 2017 roku

## **W sprawie Roczno Programu Współpracy Gminy Augustów z Organizacjami Pozarządowymi i Podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2018**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (t.j.: Dz. U. z 2016 r. poz. 446) w związku z art. 5a ust. 1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (tj. Dz. U. z 2016 r. poz.1817) Rada Gminy Augustów uchwała co następuje:

### § 1.

Przyjmuje się Roczny Program Współpracy Gminy Augustów z Organizacjami Pozarządowymi i Podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2018, określony w załączniku Nr 1 do niniejszej uchwały.

### § 4.

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Augustów

### § 5.

Uchwała wraz z załącznikiem Nr 1 podlega ogłoszeniu Biuletynie Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Augustów i wchodzi w życie z mocą obowiązującą od dnia 1 stycznia 2018 r.

## **Uzasadnienie**

Podjęcie uchwały w sprawie Roczego Programu Współpracy Gminy Augustów z Organizacjami Pozarządowymi i Podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2018 wynika z dyspozycji art.5a niniejszej ustawy.

Program stanowi podstawę do dysponowania środkami publicznymi na wykonanie zadań powierzonych do realizacji organizacjom pozarządowym.

**ROCZNY PROGRAM WSPÓŁPRACY GMINY AUGUSTÓW  
Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI ORAZ INNYMI PODMIOTAMI  
PROWADZĄCYMI DZIAŁALNOŚĆ  
POŻYTKU PUBLICZNEGO  
NA ROK 2018**

**I.POSTANOWIENIA OGÓLNE**

**§ 1**

Ilekcioć w Programie jest mowa o:

- 1.,„Ustawie” – należy przez to rozumieć ustawę z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (t.j. Dz. U. z 2017r. poz. 1817 ze. zm.),
- 2.,„Uchwale” – należy przez to rozumieć uchwałę, do której załącznikiem jest Program,
- 3.,„Urzędzie” – należy przez to rozumieć Urząd Gminy Augustów,
- 4.,„Gminie” – należy przez to rozumieć Gminę Augustów,
- 5.,„Wójcie” – należy przez to rozumieć Wójta Gminy Augustów
- 6.,„Działalności pożytku publicznego – należy przez to rozumieć działalność społecznie użyteczną, prowadzoną przez organizacje pozarządowe w sferze zadań publicznych określonych w ustawie” oraz przez podmioty określone w art. 3 ust. 3 ustawy, które nie działają w celu osiągnięcia zysku oraz przeznaczają całość dochodu na realizację celów statutowych oraz nie przeznaczają zysku do podziału między swoich członków, udziałowców, akcjonariuszy i pracowników.
- 7.,„Organizacjach pozarządowych” – należy przez to rozumieć
  - 1) organizacje pozarządowe nie będące jednostkami sektora finansów publicznych, w rozumieniu ustawy o finansach publicznych,
  - 2) organizacje pozarządowe nie działające w celu osiągnięcia zysku:
    - osoby prawne lub jednostki organizacyjne nie posiadające osobowości prawnej, którym odrębna ustawa przyznaje zdolność prawną, w tym fundacje i stowarzyszenia, z zastrzeżeniem art.3 ust. 4 ustawy,
- 8.,„Organizacjach pożytku publicznego” – należy przez to rozumieć organizacje pozarządowe lub inne podmioty, które uzyskały status organizacji pożytku publicznego,
- 9.,„Programie” – należy przez to rozumieć „Roczny Program Współpracy Gminy Augustów z Organizacjami Pozarządowymi i Podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2018”,
- 10.,„dotacji” – rozumie się przez to środki finansowe z budżetu Gminy Augustów przekazywane na podstawie art. 127 ust 1 pkt 1 lit. e ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych ( t.j. Dz. U. z 2013 r. poz. 885, ze zm.),
- 11.,„konkursie” – należy przez to rozumieć otwarty konkurs ofert na realizację zadań publicznych Gminy Augustów, ogłaszany przez Wójta Gminy Augustów na podstawie art. 11

ust. 2 i art. 13 Ustawy,  
12. „zadaniach publicznych” – należy przez to rozumieć kompetencje przypisane samorządowi gminy oraz zadanie dobrowolnie podejmowane do realizacji przez organizacje pozarządowe w ramach swojej działalności statutowej,

## II. CEL PROGRAMU

### § 2

1. Głównym celem programu współpracy z organizacjami pozarządowymi na 2018 rok jest efektywne działanie na rzecz poprawy jakości życia mieszkańców poprzez rozwijanie współpracy Gminy z tymi organizacjami i wykorzystywanie ich społecznej aktywności w zaspokajaniu zbiorowych potrzeb Gminy.

2. Cele szczegółowe w priorytetowych obszarach współpracy kształtują się następująco

- 1). W obszarze kultury fizycznej i sportu w formie wspierania lub powierzania;
  - a) wspieranie i upowszechnianie kultury fizycznej i sportu wśród dzieci i młodzieży szkolnej;
  - b) wspieranie i upowszechnianie kultury fizycznej i sportu w środowisku wiejskim;
  - c) promocja gminy poprzez sport w województwie, kraju i za granicą;
  - d) organizacja imprez sportowych o zasięgu gminnym, powiatowym, wojewódzkim i krajowym;
- 2). W obszarze edukacji, oświaty i wychowania w formie wspierania i powierzania
  - a) wspieranie działań na rzecz rozwoju nauki, edukacji, oświaty i wychowania
  - b) organizacja konkursów;
  - c) wspieranie działań na rzecz poprawy poziomu nauczania;
- 3). W obszarze kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego, podtrzymywania tradycji narodowej, pielęgnowania polskości oraz rozwoju świadomości narodowej, obywatelskiej i kulturowej;
  - a) wspierania wartościowych przedsięwzięć o charakterze gminnym realizowanych przez organizacje pozarządowe oraz podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy;
  - b) organizowanie konkursów, przeglądów, plenerów, warsztatów, różnego rodzaju wystaw i innych imprez mających znaczenie dla rozwoju kultury i sztuki polskiej;
  - c) wspieranie zawodowego i amatorskiego ruchu artystycznego oraz twórczości ludowej;
  - d) organizowanie uroczystości i imprez związanych z obchodami świąt państwowych i rocznic;
- 4) wspomaganie działań na rzecz osób w wieku emerytalnym w formie wspierania;
  - a) wspieranie przedsięwzięć kulturalnych i rekreacyjno - turystycznych realizowanych przez organizacje na rzecz emerytów, rencistów i osób niepełnosprawnych;
  - b) udostępniania na preferencyjnych zasadach pomieszczeń lub sprzętu technicznego w celu realizacji zadań statutowych organizacji;
  - c) aktywizacja i zwiększanie udziału osób będących na emeryturze, rencistów i niepełnosprawnych w życiu publicznym;
- 5) wspomaganie działalności na rzecz rozwoju wspólnot i społeczności lokalnych,
  - a) wspieranie przedsięwzięć integrujących środowisko lokalne poprzez wspomaganie działalności organizacji pozarządowych w tym zakresie w szczególności osób starszych, niepełnosprawnych i zagrożonych przemocą w rodzinie;
  - b) działania profilaktyczne, których celem jest podniesienie poziomu życia mieszkańców;
  - c) zapewnienie seniorom i osobom niepełnosprawnym dostępu do usług;
  - d) wspieranie osób i rodzin z problemem niepełnosprawności.

6) Wspieranie działań na rzecz wypoczynku dzieci i młodzieży z terenu gminy Augustów

3. Cel główny i cele szczegółowe realizowane są w szczególności przez:

- 1) określenie kierunków realizacji zadań publicznych,
- 2) zapewnienie udziału organizacji pozarządowych w realizacji zadań publicznych,
- 3) wykorzystanie potencjału i możliwości organizacji pozarządowych,
- 4) zwiększenie ilości świadczonych usług publicznych oraz podniesienie ich standardu,
- 5) obniżenie kosztów realizacji zadań publicznych w wyniku wykorzystania bezpłatnej pracy wolontariuszy,
- 6) zabezpieczenie w budżecie Gminy Augustów środków finansowych umożliwiających pełne i terminowe wykonanie ww. zadań.

### III. OBSZAR WSPÓŁPRACY

#### § 3

Program współpracy z organizacjami pozarządowymi oraz z prowadzącymi działalność pożytku publicznego osobami prawnymi i jednostkami organizacyjnymi kościołów i związków wyznaniowych obejmuje swym zasięgiem sferę zadań publicznych, wymienionych w art. 4 ustawy, realizowanych przez Gminę Augustów.

W szczególności współpraca w 2018 r. dotyczyć będzie zadań publicznych w sferze:

- 1) wspierania działań z zakresu pomocy społecznej, w tym pomocy rodzinom i osobom w trudnej sytuacji życiowej oraz wyrównywania szans tych rodzin i osób;
- 2) wspomagania działań na rzecz integracji i rehabilitacji osób niepełnosprawnych,
- 3) wspierania działań z zakresu bezpieczeństwa i przeciwdziałania patologiom społecznym,
- 4) wspierania profilaktyki działań na rzecz ochrony i promocji zdrowia;
- 5) organizacji wolnego czasu i aktywizacji społecznej dzieci i młodzieży,
- 6) wspomagania działań na rzecz osób w wieku emerytalnym,
- 7) wspomagania działalności na rzecz rozwoju wspólnot i społeczności lokalnych,
- 8) wspierania i upowszechniania kultury fizycznej i sportu;
- 9) organizacji imprez sportowo-rekreacyjnych,
- 10) wspierania działań na rzecz rozwoju nauki, edukacji, oświaty i wychowania;
- 11) wspierania działań na rzecz rozwoju, kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego, podtrzymywania tradycji narodowej, pielęgnowania polskości oraz rozwoju świadomości narodowej, obywatelskiej i kulturowej;
- 12) wspierania turystyki i krajoznawstwa;
- 13) wspierania inicjatyw z zakresu ochrony środowiska.

### IV. ZASADY I FORMY WSPÓŁPRACY FINANSOWEJ I POZAFINANSOWEJ

#### § 4

Współpraca z organizacjami pozarządowymi oraz osobami prawnymi i jednostkami organizacyjnymi kościołów i związków wyznaniowych odbywać się będzie w oparciu o następujące zasady:

**pomocniczości** – powierzenie przez gminę organizacjom pozarządowym realizacji zadań własnych oraz zapewnienie przez organizację ich wykonania w sposób ekonomiczny, profesjonalny i terminowy,

**jawności** – wszystkie możliwości współpracy gminy z organizacjami pozarządowymi są

powszechnie wiadome i dostępne oraz jasne i zrozumiałe w zakresie stosowanych procedur i kryteriów podejmowania decyzji,

**partnerstwa** – dobrowolna współpraca równorzędnych dla siebie podmiotów w rozwiązywaniu wspólnie zdefiniowanych problemów i osiągnięciu razem wytyczonych celów,

**suwerenności stron** – posiadanie przez partnerów współpracy zdolności do bycia podmiotem praw i obowiązków poprzez niezależne wykonywanie swoich zadań oraz swobodę w przekazywaniu tych kompetencji innym podmiotom,

**efektywności** – wspólne dążenie do osiągnięcia możliwie najlepszych efektów realizacji zadań publicznych,

**uczciwej konkurencji** – równy dostęp do informacji w zakresie wykonywanych działań zarówno przez podmioty publiczne jak i niepubliczne oraz stosowanie tych samych kryteriów przy dokonywaniu oceny tych działań i podejmowaniu decyzji odnośnie ich finansowania.

## § 5

1. Współpraca z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami określonymi w art. 3 ust 3 ustawy prowadzącymi, odpowiednio do terytorialnego zakresu działania Gminy, działalność pożytku publicznego w zakresie odpowiadającym zadaniom Gminy może przybierać 2 podstawowe formy:
  - 1) Finansową – realizowaną poprzez zlecenie realizacji zadania publicznego w formie:
    - a) dotacji w ramach konkursu lub bez konkursu;
    - b) zakupu usług,
    - c) współfinansowania w ramach prowadzonych wraz z organizacjami wspólnych przedsięwzięć.
  - 2) Pozafinansową realizowaną poprzez:
    - a) udzielanie pomocy w pozyskiwaniu przez organizacje pozarządowe środków finansowych z innych źródeł niż budżet Gminy;
    - b) udzielanie organizacjom wsparcia pozafinansowego (udostępnienie lokalu, użyczenie sprzętu technicznego, możliwych materiałów w celu realizacji zadań organizacji);
    - c) umożliwienie dostępu do czasopism i literatury dotyczącej III sektora pozarządowego,
    - d) informowanie o szkoleniach i udzielanie pomocy merytorycznej organizacjom;
    - e) wzajemne informowanie się o planowanych kierunkach działalności i współdziałanie w celu zharmonizowania tych kierunków;
    - f) konsultowanie z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust.3 projektów aktów normatywnych w dziedzinach dotyczących działalności statutowej tych organizacji;
    - g) konsultowanie projektów aktów normatywnych dotyczących sfery zadań publicznych, o której mowa w art. 4, z radami działalności pożytku publicznego, w przypadku ich utworzenia przez właściwe jednostki samorządu terytorialnego;
    - h) tworzenie wspólnych zespołów o charakterze doradczym i inicjatywnym, złożonych z przedstawicieli organizacji pozarządowych, podmiotów wymienionych w art. 3 ust. 3 oraz przedstawicieli właściwych organów administracji publicznej;
    - i) zawieranie umów o wykonanie inicjatywy lokalnej na zasadach określonych w ustawie;
    - j) prowadzenie aktualizowanej bazy danych na temat organizacji działających na

terenie Gminy Augustów;

k) tworzenie wspólnych zespołów o charakterze doradczym i inicjatywnym.

## § 6

1. Udział organizacji pozarządowych oraz podmiotów o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy w wykonywaniu zadań publicznych realizowanych przez Gminę zapewnia się poprzez zlecenie realizacji tych zadań podmiotom odpowiednio do terytorialnego zakresu działania Gminy oraz działalności statutowej zgodnej z dziedziną zleconego zadania

2. Zlecenie realizacji zadania publicznego może mieć jedną z form:

1) powierzenia wykonywania zadań publicznych wraz z udzieleniem dotacji na finansowanie ich realizacji, lub

2) wspieranie wykonywania zadań publicznych wraz z udzieleniem dotacji na dofinansowanie ich realizacji.

3. Dotacje, o których mowa w ustępie drugim, nie mogą być wykorzystane na :

1) remonty budynków,

2) zadania i zakupy inwestycyjne,

3) zakupy gruntów,

4) finansowanie kosztów działalności gospodarczej podmiotów prowadzących działalność pożytku publicznego,

5) realizację zadań już zleconych danemu podmiotowi przez Gminę,

6) pokrycie kosztów utrzymania biura podmiotów Programu,

7) działalność polityczną religijną i związkową.

## § 7

1. Wspieranie lub powierzenie realizacji zadań publicznych organizacjom pozarządowym oraz podmiotom wymienionym w art. 3 ust. 3, prowadzącym działalność statutową w danej dziedzinie, odbywa się po przeprowadzeniu otwartego konkursu ofert.
2. Wspieranie lub powierzenie realizacji zadań publicznych można zlecić organizacjom pozarządowym oraz podmiotom wymienionym w art. 3 ust. 3, prowadzącym działalność statutową w danej dziedzinie w innym trybie określonym w odrębnych przepisach.
3. Wybór zlecenia realizacji zadań publicznych w trybie, o którym mowa w ust. 1 lub 2, następuje w sposób zapewniający wysoką jakość i większą efektywność wykonania danego zadania.
4. Wspieranie lub powierzenie realizacji zadań publicznych można zlecić organizacjom pozarządowym oraz podmiotom wymienionym w art. 3 ust. 3, prowadzącym działalność statutową w danej dziedzinie z pominięciem otwartego konkursu ofert w szczególnie określonych w ustawie przypadkach.

## V. TRYB ZLECANIA OFERT .OTWARTY KONKURS OFERT

### § 8

1. Zlecenie zadań publicznych może nastąpić na podstawie ustawy w trybie otwartych konkursów ofert, rozstrzyganych przez komisje konkursowe.
2. Otwarty konkurs zadań określonych w § 3 ogłasza Wójt Gminy Augustów.
3. Otwarty konkurs ofert ogłasza się:
  - 1) w Biuletynie Informacji Publicznej;
  - 2) w siedzibie Urzędu w miejscu przeznaczonym na zamieszczanie ogłoszeń;
  - 3) na stronie internetowej Gminy.
4. Ogłoszenie otwartego konkursu ofert można także zamieścić w dzienniku lub tygodniku o zasięgu ogólnopolskim, regionalnym lub lokalnym, w zależności od rodzaju zadania publicznego.
5. Ogłoszenie otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych w roku następnym może nastąpić na podstawie projektu uchwały budżetowej przekazanego Radzie Gminy na zasadach określonych w przepisach ustawy o finansach publicznych.
6. Szczegółowe zadania powierzane lub wspierane w drodze konkursu są określane w ogłoszeniu konkursowym.
7. Komisje Konkursowe powoływane są zarządzeniami Wójta Gminy Augustów w składzie określonym art. 15 ust. od 2b do 2e ustawy.
8. Tryb pracy Komisji Konkursowej określa każdorazowo regulamin wprowadzony zarządzeniem Wójta powołującym Komisję Konkursową.
9. Członek Komisji Konkursowej w jakikolwiek sposób powiązany z rozpatrywaną sprawą nie może brać udziału w pracach Komisji dotyczących tej oferty.

### § 9

1. Konkurs składa się z dwóch etapów.
  - 1) w pierwszym etapie Komisja Konkursowa dokonuje formalnej oceny ofert.
  - 2) w drugim etapie konkursu Komisja Konkursowa, dokonuje oceny merytorycznej zawartości oferty/ofert i ustala najkorzystniejszą ofertę/oferty.
2. Praca Komisji Konkursowej polega na stwierdzeniu prawidłowości ogłoszenia konkursu, przeprowadzeniu procedury konkursowej, wyborze najkorzystniejszej oferty w oparciu o dokonaną ocenę merytoryczną, zaproponowaniu podziału środków i przedłożeniu wyników konkursu do zatwierdzenia Wójtowi Gminy Augustów
3. Ostateczną decyzję o przyznaniu dotacji podejmuje Wójt Gminy Augustów.

### § 10

1. Informacje o wynikach konkursu – wraz ze wskazaniem organizacji pozarządowych, którym przyznano dotacje oraz ofert niespełniających wymogów formalnych jak również ofert, które nie otrzymały dotacji, rodzaju zadania oraz kwoty przyznanej dotacji na jego realizację będą ogłaszane w Biuletynie Informacji Publicznej na stronie internetowej Gminy oraz wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Augustów w terminie 30 dni od zakończenia postępowania konkursowego.
2. Konkurs ofert przeprowadza się także w sytuacji, gdy została zgłoszona tylko jedna oferta.
3. Każdy z oferentów może żądać uzasadnienia wyboru lub odrzucenia oferty.



4. Po ogłoszeniu wyników otwartego konkursu ofert Gmina Augustów zawiera umowę o powierzenie lub wsparcie realizacji zadania publicznego z organizacją wyłonioną w trakcie tego konkursu.

## § 11

Do konkursu, o którym mowa w § 9, mogą przystąpić także jednostki organizacyjne podległe organom administracji publicznej lub przez nie nadzorowane.

## § 12

1. Podmioty wyłonione w konkursie, realizujące zadanie publiczne określone umową i dysponujące dotacją z budżetu Gminy na ten cel są zobowiązane w terminie do 30 dni od zakończenia realizacji zadania publicznego do:

- przedstawienia upoważnionemu pracownikowi Urzędu Gminy sprawozdania z wykonania zadania wraz z finansowym rozliczeniem zadania, (okresem sprawozdawczym jest rok budżetowy),
- udostępniania do wglądu oryginałów faktur (rachunków) dotyczących rozliczenia finansowego dotacji,
- umożliwienia upoważnionemu w tym celu pracownikowi Urzędu Gminy dokonania oceny i kontroli zadania powierzonego do realizacji lub też wspartego przez Gminę,
- podania do publicznej wiadomości informacji o dofinansowaniu zadania ze środków budżetu Gminy Augustów.

2. Gmina może wezwać do złożenia w roku budżetowym częściowych sprawozdań z wykonania zadania publicznego, nie wcześniej niż przed upływem 30 dni od dnia doręczenia wezwania.

## § 13

Wzory dokumentów związanych ze zlecaniem zadań publicznych do realizacji określone są w rozporządzeniu Ministra Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 14 kwietnia 2016 r. (Dz. U. z 2016r. poz. 570) w sprawie uproszczonego wzoru oferty i uproszczonego wzoru sprawozdania z realizacji zadania publicznego.

## **VI. ZASADY OPRACOWANIA „PROGRAMU WSPÓŁPRACY Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI NA ROK 2019”**

## § 14

1. Propozycje oraz wnioski dotyczące „Programu współpracy z organizacjami pozarządowymi na rok 2019”, podmioty współpracy mogą zgłaszać kierownikowi Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Augustowie do 30 sierpnia 2018 r.
2. „Program współpracy z organizacjami pozarządowymi na rok 2019” przygotowany zostanie w oparciu o zgłoszone wcześniej przez organizacje pozarządowe wnioski.
3. Projekt Programu będzie zaprezentowany na specjalnie w tym celu zorganizowanym przez Wójta Gminy Augustów spotkaniu konsultacyjnym z organizacjami pozarządowymi oraz zamieszczony na stronie internetowej Urzędu bez względu na to czy zostaną wcześniej zgłoszone wnioski przez organizacje pozarządowe.
4. Po uwzględnieniu ewentualnych uwag i wprowadzeniu zmian zgłoszonych przez organizacje projekt Programu wraz z protokołem zostanie przekazany Radzie Gminy.

5. Uchwalony Program będzie zamieszczony na stronie internetowej Urzędu oraz w Biuletynie Informacji Publicznej oraz zostanie wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu. Program w formie wydruku dostępny będzie u kierownika Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Augustowie.

## **VII.POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

### **§ 15**

1. Zmiany niniejszego Programu wymagają formy przyjętej do jego uchwalenia.
2. Wysokość środków budżetowych na realizację zadań określa uchwała w sprawie przyjęcia budżetu Gminy Augustów na rok 2018.
3. Kierownik Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Augustowie, w terminie najpóźniej do dnia 30 kwietnia każdego roku, przedstawi sprawozdanie z realizacji współpracy w roku poprzednim uwzględniając wnioski zgłoszone przez uczestników współpracy.
4. Organizacje w okresie realizacji zadania publicznego są zobowiązane do zamieszczania w materiałach promocyjnych informacji o wsparciu lub powierzeniu zadania przez Gminę Augustów.

Przygotował: Tomasz Tomaszewski

Augustów, 13.10.2017 r.